



ANTOLOGÍA DEL CUENTO INFANTIL ARGENTINO DEL SIGLO XX

ANTHOLOGY OF TWENTIETH CENTURY
ARGENTINE CHILDREN'S STORIES

Antología y Prólogo / Anthology and Prologue - Adela Basch

ANTOLOGÍA DEL CUENTO INFANTIL
ARGENTINO DEL SIGLO XX

INSTITUTO ARGENTINO DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LINGÜÍSTICAS APPLICADAS
INSTITUTO ARGENTINO DE INVESTIGACIONES LINGÜÍSTICAS Y LINGÜÍSTICAS APPLICADAS

Antología y Edición: Adela Basch y María Elena Walsh (1998)

Antología del Cuento Infantil Argentino del siglo XX / María
Elena Walsh ... [et.al.]; compilado por Adela Basch.
1a ed. / Buenos Aires: Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto, 2010.

500 p.; 21 x 15 cm

Edición bilingüe español, inglés
ISBN 978-987-97917-9-0

1. Antología Literaria Infantil Argentina. I. Walsh, María Elena
II. Basch, Adela, comp.
CDD A863 928 2

Fecha de catalogación: 06/09/2010

ANTOLOGÍA DEL CERCENLINEACTO ARGENTINO DEL SIGLO XX



Cristina Fernández de Kirchner
Presidenta de la República Argentina
President of the Argentine Republic

Héctor Timerman
Ministro de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto
Minister of Foreign Affairs, International Trade and Worship

Magdalena Faillace
Presidenta del Comité Organizador para la Feria del Libro de Fráncfort 2010 (COFRA)
President of the Organizing Committee for the Frankfurt 2010 Book Fair (COFRA)

Coordinación general // General coordination
Magdalena Faillace

Antología y prólogo // Anthology and prologue
Adela Basch

Colaborador // Collaborator
Diego Lorenzo

Traducción // Translation
Delia Maunás

Diseño de portada // Cover design
Paula Cecilia Sánchez (COFRA)

Ilustración de portada // Cover illustration
María Cecilia Molinuevo

Diseño gráfico // Graphic design
Sebastián Urío (UDG urío-d)

Corrección // Proofreading
Mercedes Seara

Agradecimientos // Acknowledgments

A todos aquellos que cedieron los derechos de
reproducción desinteresadamente //

To those who handed over the copyrights:

Random House Mondadori, Editorial Calibrosopio, Grupo Edebe,
Editorial Comunicarte, Agencia Guillermo Schavelzon y Asociados,
Kapelusz editora, Ediciones Colihue, Ediciones del Eclipse, Editorial
Sudamericana, Instituto de Cultura del Chaco, Editorial Sigmar, Editorial
Alfaguara, Fundación Edelvives, Grupo Editorial SM, Ediciones Quipu,
Editorial Atlántida, Ediciones Abran Cancha, Editorial Crecer Creando,
Editorial Andrés Bello, Fabián Sevilla, Mario Méndez, Liliana Cinetto,
Laura Devetach, Gustavo Roldán, Alejandra Erbiti, María Cristina Ramos,
Norma Huidobro, Beatriz Actis, Ruth Kaufman y Esteban Valentino.

Esta es una publicación del Comité Organizador para
la Feria del Libro de Fráncfort 2010 - **Argentina País**

Invitado de Honor (COFRA) // This is a publication made
by the Organizing Committee for the Frankfurt 2010 Book Fair
(COFRA) - **Argentina Guest of Honour** (COFRA)

ÍNDICE

Prólogo	9
La vuelta al mundo, <i>Javier Villafañe</i>	13
Mirando el corcho, <i>Horacio Clemente</i>	17
La plapla, <i>María Elena Walsh</i>	21
El drámatico caso de las señoras iguales, <i>Beatriz Ferro</i>	23
El monte era una fiesta, <i>Gustavo Roldán</i>	25
La planta de Bartolo, <i>Laura Devetach</i>	29
El casamiento de la princesa, <i>Eduardo Dayan</i>	31
El accidente, <i>Graciela Beatriz Cabal</i>	35
Los picucos, <i>Lilia Lardone</i>	37
Existe un hombre que tiene la costumbre de pegarme con un paraguas en la cabeza, <i>Fernando Sorrentino</i>	41
La mancha a la altura del tercer botón, <i>Olga Drennen</i>	45
Si yo fuera un gato..., <i>Carlos Silveyra</i>	49
¿Qué es esto gigantesco?, <i>Adela Basch</i>	51
Una T para Coca, <i>Cristina Martín</i>	55
¿Dónde hay una princesa?, <i>Lucía Laragione</i>	59
Doña Clementina Queridita, la Achicadora, <i>Graciela Montes</i>	63
El dragón horrible, <i>Graciela Pérez Aguilar</i>	69
Los tres pajaritos, <i>Perla Suez</i>	73
Los tigres escritos, <i>Ema Wolf</i>	75
El cuento más corto del mundo, <i>Aldo Boetto</i>	79
El príncipe Vainilla y la princesa Chocolate, <i>Norma Huidobro</i>	81
El cazador de incendios, <i>Iris Rivera</i>	87
Patricia del 4º K, <i>Mercedes Pérez Sabbi</i>	89
Mascotas inventadas, <i>Ana María Shua</i>	97
Cada uno es héroe como puede, <i>Graciela Repún</i>	101
Un elefante ocupa mucho espacio, <i>Elsa Bornemann</i>	103
Efraín y las tres torres, <i>María Cristina Ramos</i>	107
Si tenés un papá mago..., <i>Gabriela Keselman</i>	111
El árbol de lilas, <i>María Teresa Andruetto</i>	115
Mamá del Cosmos, <i>Sergio Kern</i>	119

Tres gatos locos, <i>Susana Szwarc</i>	121
Quinquela, el pintor de La Boca, <i>Didi Grau</i>	127
Esqueleto final, <i>Oche Califa</i>	131
Perros de nadie, <i>Esteban Valentino</i>	133
Caída al cielo, <i>Jorge Accame</i>	139
El héroe, <i>Ricardo Mariño</i>	141
La abuela electrónica, <i>Silvia Schujer</i>	145
Amapolas y tomates, <i>Ángeles Durini</i>	149
¿Quién es un perro?, <i>David Wapner</i>	155
Fermín de la estrella, <i>Liliana Bodoc</i>	157
Amnésicos, <i>Luis María Pescetti</i>	167
Me duele la lengua, <i>Margarita Mainé</i>	171
Julián vuelve a Monrovia, <i>Beatriz Actis</i>	175
Habrà sido una vaca, <i>Ruth Kaufman</i>	177
Al pie de la letra, <i>Liliana Cinetto</i>	181
La sombra del ladrón de merluza, <i>Alejandra Erbiti</i>	185
La agenda de los muertos, <i>Franco Vaccarini</i>	189
El sueño del emperador, <i>Pablo De Santis</i>	193
La muerte en las manos, <i>Sandra Comino</i>	195
Pajarito pelado, <i>Cecilia Pisos</i>	199
Nube, <i>Mario Méndez</i>	203
Borug, <i>Sandra Siemens</i>	207
El loro letrado, <i>Fabián Sevilla</i>	209
John entero, el pirata Barbanada, <i>Martín Blasco</i>	211
Mi canción perdida, <i>Luciano Saracino</i>	215
Casimira Ríos de Sauces y el misterio del nombre propio, <i>Luciana Murzi</i>	219
Biografías y bibliografías	447

CONTENTS

Prologue	227
A Ride around the World, <i>Javier Villafañe</i>	231
Watching the Cork, <i>Horacio Clemente</i>	235
The Plapla, <i>María Elena Walsh</i>	239
The Dramatic Case of the Two Ladies who looked alike, <i>Beatriz Ferro</i> ..	241
The Forest was a Feast, <i>Gustavo Roldán</i>	243
Bartolo's Plant, <i>Laura Devetach</i>	247
The Princess's Wedding, <i>Eduardo Dayan</i>	249
The Accident, <i>Graciela Beatriz Cabal</i>	253
The Picucos, <i>Lilia Lardone</i>	255
There is a Man in the Habit of hitting me on the Head with an Umbrella, <i>Fernando Sorrentino</i>	259
The Stain at the Third Button, <i>Olga Drennen</i>	263
If I were a Cat..., <i>Carlos Silveyra</i>	267
What is this Big Giant Thing?, <i>Adela Basch</i>	269
A "T" for Coca, <i>Cristina Martín</i>	273
Where is the Princess?, <i>Lucía Laragione</i>	277
Little Dear Doña Clementina, The Belittler, <i>Graciela Montes</i>	281
The Horrible Dragon, <i>Graciela Pérez Aguilar</i>	287
Three Little Birds, <i>Perla Suez</i>	291
The Written Tigers, <i>Ema Wolf</i>	293
The Shortest Story in the World, <i>Aldo Boetto</i>	297
Prince Vanilla and Princess Chocolate, <i>Norma Huidobro</i>	299
The Fire Hunter, <i>Iris Rivera</i>	305
Patricia from 4th. K, <i>Mercedes Pérez Sabbi</i>	307
Invented Pets, <i>Ana María Shua</i>	315
Everyone is a Hero in their Own Way, <i>Graciela Repún</i>	319
An Elephant takes up too much Space, <i>Elsa Bornemann</i>	321
Efraín and the Three Towers, <i>María Cristina Ramos</i>	325
If your Father is a Magician..., <i>Gabriela Keselman</i>	329
The Lilac Tree, <i>María Teresa Andruetto</i>	333
Mom from the Cosmos, <i>Sergio Kern</i>	337

Three Crazy Cats, <i>Susana Szwarc</i>	339
Quinquela, La Boca's Painter, <i>Didi Grau</i>	345
Final Skeleton, <i>Oche Califa</i>	349
Nobody's Dogs, <i>Esteban Valentino</i>	353
Falling into the Sky, <i>Jorge Accame</i>	359
The Hero, <i>Ricardo Mariño</i>	361
The Electronic Grandmother, <i>Silvia Schujer</i>	365
Poppies and Tomatoes, <i>Ángeles Durini</i>	369
Who is a Dog?, <i>David Wapner</i>	375
Fermin from a Star, <i>Liliana Bodoc</i>	377
Amnesiacs, <i>Luis María Pescetti</i>	387
My Tongue aches, <i>Margarita Mainé</i>	391
Julian returns to Monrovia, <i>Beatriz Actis</i>	395
It must have been a Cow, <i>Ruth Kaufman</i>	397
Word for Word, <i>Liliana Cinetto</i>	401
The Shadow of the Hake Thief, <i>Alejandra Erbiti</i>	405
The Diary of the Dead, <i>Franco Vaccarini</i>	409
The Emperor's Dream, <i>Pablo De Santis</i>	413
Death in my Hands, <i>Sandra Comino</i>	415
Little Bald Bird, <i>Cecilia Pisos</i>	419
Cloud, <i>Mario Méndez</i>	423
Borug, <i>Sandra Siemens</i>	427
The Scholarly Parrot, <i>Fabián Sevilla</i>	429
John Unharmed, Nobear The Pirate, <i>Martín Blasco</i>	431
My Lost Song, <i>Luciano Saracino</i>	435
Sortofwatching Willowed Rivers and the Proper Name Mystery, <i>Luciana Murzi</i>	439
Biographies and Bibliographies	447



Argentina, cultura en movimiento

culture in motion *Kultur in Bewegung*

Invitado de Honor 2010
Feria del Libro de Frankfurt

Guest of Honour 2010
Frankfurt Book Fair

*Ehrengast 2010
Frankfurter Buchmesse*



200 AÑOS
BICENTENARIO
ARGENTINO

Argentina



Ministerio de
Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional
y Culto
Presidencia de la Nación